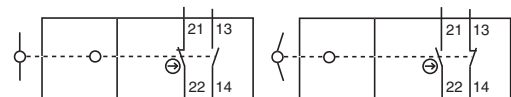
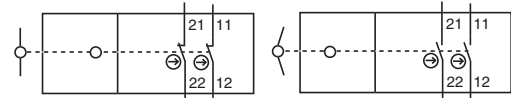


## ERS200 NOT-HALT-Seilzugschalter

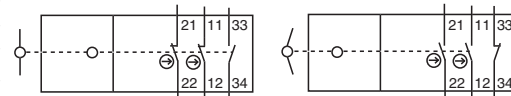
### Anwendungshinweise



ERS200-M0C3-M20-HLR



ERS200-M1C3-M20-HLR



ERS200-M4C3-M20-HLR, ERS200-M4C3-M20-HAR,  
ERS200-M4C3-M20-HAL

### Zu diesem Dokument

Die Informationen zum NOT-HALT-Seilzugschalter ERS200 sind auf zwei Dokumente aufgeteilt. Das Dokument Anwendungshinweise enthält nur die wichtigsten Sicherheitshinweise.

☞ **Für sicheres Implementieren, Prüfen und Betreiben unbedingt das Dokument ERS200 Sicher implementieren und betreiben downloaden unter <http://www.leuze.com/ers200> oder unter [service.schuetzen@leuze.de](mailto:service.schuetzen@leuze.de) bzw. Tel. +49 8141 5350-111 anfordern.**

### Sicherheit

Vor Einsatz des NOT-HALT-Seilzugschalters muss eine Risikobeurteilung gemäß gültiger Normen durchgeführt werden (z. B. EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). Für Montage, Betrieb und Prüfungen müssen das Dokument ERS200 Sicher implementieren und betreiben sowie alle zutreffenden nationalen und internationalen Normen, Vorschriften, Regeln und Richtlinien beachtet werden (z. B. Maschinenrichtlinie, Niederspannungsrichtlinie, Arbeitsmittelbenutzungsrichtlinie, Sicherheitsvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, EN ISO 13850-1, EN ISO 13849-1, EN 60204-1).

☞ Relevante und mitgelieferte Dokumente beachten, ausdrucken und an das betroffene Personal weitergeben.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Ein NOT-HALT-Seilzugschalter ist eine ergänzende Schutzmaßnahme für das Stillsetzen im Notfall und darf nicht als Ersatz für andere Schutzvorrichtungen verwendet werden. Damit ein ordnungsgemäßer Personenschutz gewährleistet ist, muss er von fachkun-

digem Personal und nur mit zulässigem Originalzubehör montiert, angeschlossen und in Betrieb genommen werden. Er darf nicht manipuliert werden, muss in einwandfreiem Zustand sein und regelmäßig geprüft werden.

ERS200 NOT-HALT-Seilzugschalter werden über ein Zugseil betätigt. Sie müssen so angeschlossen werden, dass die Schaltfunktion durch Bewegen des Zugseils in jede beliebige Richtung ausgelöst wird und der gefahrbringende Zustand sofort stoppt.

### Verantwortung für die Sicherheit

Hersteller und Betreiber der Maschine müssen dafür sorgen, dass Maschine und implementierter NOT-HALT-Seilzugschalter ordnungsgemäß funktionieren und dass alle betroffenen Personen ausreichend informiert und ausgebildet werden.

Art und Inhalt aller weitergegebenen Informationen dürfen nicht zu sicherheitsbedenklichen Handlungen von Anwendern führen können.

### EG-Konformitätserklärung

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

Hiermit erklären wir, dass der NOT-HALT-Seilzugschalter ERS200 (Artikelnummer siehe Typenschild) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der aufgeführten EG-Richtlinien<sup>1</sup> (einschließlich aller Änderungen) entspricht und dass bei Konzeption und Bauart die aufgeführten Normen<sup>1</sup> angewandt worden sind.

Owen, 15.09.2009

Dr. Harald Grübel  
Geschäftsführer

1. Die vollständige EG-Konformitätserklärung können Sie als PDF downloaden unter: <http://www.leuze.com/ers200>

## ERS200 Аварийный тросовый выключатель

### Инструкции по применению

#### Рисунки

Информация о состоянии контактов см. в описании на немецком языке в разделе "Anwendungshinweise".

#### Настоящее руководство

Документация к аварийному тросовому выключателю ERS200 состоит из двух частей. Документ "Инструкции по применению" включает в себя только основные указания по технике безопасности.

☞ **Для надежной установки, испытания и ввода в эксплуатацию необходимо наличие документа "Надежная установка и эксплуатация ERS200", доступного для скачивания по адресу <http://www.leuze.com/ers200>. Также возможно получение документа по запросу: по электронной почте [service.protect@leuze.de](mailto:service.protect@leuze.de) или по телефону +49 8141 5350-111.**

### Безопасность

Перед вводом аварийного тросового выключателя в эксплуатацию необходимо проведение анализа рисков согласно действующим стандартам (например, EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). Во время монтажа, эксплуатации и испытания устройства необходимо соблюдение указаний, приведенных в руководстве "Надежная установка и эксплуатация ERS200", а также всех соответствующих национальных и международных стандартов, предписаний, правил и нормативов (например, директивы ЕС для машинного оборудования и низковольтного оборудования, директивы ЕС об использовании рабочего оборудования, инструкции по технике безопасности, предписания по предотвращению несчастных случаев, EN ISO 13850-1, EN ISO 13849-1, EN 60204-1).

☞ Необходимо ознакомиться со всеми сопутствующими и прилагаемыми в комплекте документами, распечатать их и передать обслуживающему и техническому персоналу.

### Надлежащая эксплуатация

Аварийный тросовый выключатель является дополнительным защитным приспособлением для останова оборудования в экстренном случае, применение в качестве замены прочих защитных устройств недопустимо. Для обеспечения надлежащей защиты людей к выполнению работ по монтажу, подключению и вводу в эксплуатацию выключателя допускается только квалифицированный персонал, при этом допускается использо-

вание только оригинальных комплектующих. Устройство должно быть защищено от манипуляций, находиться в безупречном техническом состоянии и проходить регулярные проверки.

Для управления аварийным тросовым выключателем ERS200 используется тяговый трос. Выключатель должен быть подключен таким образом, чтобы обеспечить срабатывание при движении троса в любом направлении и немедленный останов опасного перемещения машины.

### Ответственность за безопасность

Производитель машины и эксплуатирующее предприятие отвечают за надлежащую эксплуатацию машины и аварийного тросового выключателя, а также за уведомление и обучение всех вовлеченных в работу лиц.

Содержимое передаваемой пользователям документации должно исключать возможность проведения манипуляций, способных повлиять на безопасность.

### Заявление о соответствии требованиям ЕС

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

Настоящим производитель заявляет о том, что аварийный тросовый выключатель ERS200 (№ для заказа см. типовую табличку) в поставляемом виде отвечает всем требованиям по обеспечению безопасности и охраны здоровья людей согласно директивам ЕС<sup>1</sup> (включая все поправки), и что при проектировании и разработке были учтены приведенные в заявлении стандарты<sup>1</sup>.

г. Owen, 15.09.2009 г.

Д-р Харальд Грюбель  
Генеральный директор

1. Полный текст Заявления о соответствии требованиям ЕС в формате PDF можно скачать в Интернете по адресу: <http://www.leuze.com/ers200>

## ERS200 Interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE à câble

### Consignes d'application

#### Figures

Pour les informations relatives aux états des contacts, reportez-vous aux figures données à la section « Anwendungshinweise » de la partie allemande de ce document.

#### À propos de ce document

Les informations concernant l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE à câble ERS200 se répartissent dans deux documents. Le document Consignes d'application ne contient que les consignes de sécurité les plus importantes.

✚ **Pour une mise en oeuvre, un contrôle et une exploitation en toute sécurité, télécharger impérativement le document Mise en oeuvre et exploitation en toute sécurité de l'ERS200 à l'adresse <http://www.leuze.com/ers200> ou l'exiger auprès de service.protect@leuze.de ou par téléphone au numéro : +49 8141 5350-111.**

#### Sécurité

Avant de mettre l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE à câble en oeuvre, il faut effectuer une appréciation des risques selon les normes applicables (p. ex. EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). Pour le montage, l'exploitation et les contrôles, il faut prendre en compte le document Mise en oeuvre et exploitation en toute sécurité de l'ERS200 ainsi que les normes, prescriptions, règles et directives nationales et internationales (p. ex. la directive sur les machines, la directive basse tension, la directive sur l'utilisation d'équipements de travail, les règles de sécurité, les règlements de prévention des accidents, EN ISO 13850-1, EN ISO 13849-1, EN 60204-1).

✚ Observer les documents pertinents et livrés, les imprimer et les remettre au personnel concerné.

#### Utilisation conforme

Un interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE à câble constitue une mesure de protection complémentaire pour l'arrêt de machines en cas d'urgence et il n'est pas permis de le substituer à d'autres dispositifs de protection. Afin de garantir une protection de personnes adéquate, il faut charger un personnel compétent de le monter, le raccorder et le mettre en service et n'utiliser pour ce faire que des accessoires d'origine autorisés. Il est interdit de le manipuler, il doit se trouver en parfait état et être contrôlé à intervalles réguliers.

Les interrupteurs d'ARRÊT D'URGENCE à câble ERS200 sont actionnés par câble. Il doivent être raccordés de façon à ce que la fonction de commutation se déclenche quelle que soit la direction du mouve-

ment du câble et que l'état à risque prenne immédiatement fin.

#### Responsabilité de la sécurité

Le fabricant et l'exploitant de la machine doivent assurer que la machine et l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE à câble mis en oeuvre fonctionnent correctement et que toutes les personnes concernées sont suffisamment informées et formées.

Le type et le contenu des informations doivent être transmises de façon à exclure des manipulations critiques du point de vue de la sécurité.

#### Déclaration de conformité CE

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

Nous déclarons par la présente que l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE à câble ERS200 (numéro de référence : voir plaque signalétique) dans la version mise en circulation par nos soins satisfait aux exigences en matière de sécurité et de santé des directives CE mentionnées<sup>1</sup> (y compris tous les amendements) et que les normes mentionnées<sup>1</sup> ont été respectées en ce qui concerne la conception et la construction.

Owen, le 15/09/2009



Dr. Harald Grübel  
Directeur Général

1. La déclaration de conformité CE complète est disponible au format PDF par téléchargement à l'adresse : <http://www.leuze.com/ers200>

## ERS200 Interruptor de PARADA DE EMERGÊNCIA acionado por tração de cabo

### Instruções de Utilização

#### Ilustrações

Para obter informações sobre as diversas configurações de contato, favor consultar as ilustrações contidas em "Anwendungshinweise" na descrição em alemão.

#### Relativamente a este documento

As informações sobre o interruptor de PARADA DE EMERGÊNCIA acionado por tração de cabo ERS200 estão divididas em dois documentos. O documento "Instruções de Utilização" contém apenas as instruções de segurança mais importantes.

✚ **Para uma implementação, verificação e operação seguras, fazer impreterivelmente o download do documento "ERS200 Implementar e operar com segurança" em <http://www.leuze.com/ers200>, ou solicitar o envio pelo e-mail [service.protect@leuze.de](mailto:service.protect@leuze.de) ou pelo tel.: +49 8141 5350-111.**

#### Segurança

Antes da utilização do interruptor de PARADA DE EMERGÊNCIA acionado por tração de cabo é necessário efetuar uma avaliação de riscos em conformidade com as normas em vigor (p.ex. EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). Para a montagem, a operação e as verificações, o documento "ERS200 Implementar e operar com segurança" bem como todas as normas, os regulamentos, as regras e as diretivas nacionais e internacionais aplicáveis têm de ser tidos em atenção (p.ex. Diretiva Máquinas, Diretiva Baixa Tensão, Diretiva Utilização de Equipamentos de Trabalho, Regulamentos de Segurança, Regulamentos de Prevenção de Acidentes, EN ISO 13850-1, EN ISO 13849-1, EN 60204-1).

✚ Ter em atenção, imprimir e entregar ao pessoal em questão os documentos relevantes e fornecidos.

#### Utilização prevista

Um interruptor de PARADA DE EMERGÊNCIA acionado por tração de cabo é uma medida de proteção adicional para a parada numa situação de emergência e não pode ser utilizado como substituto de outros dispositivos de proteção. Para que seja possível garantir uma proteção correta das pessoas, o interruptor tem de ser montado, ligado e colocado em funcionamento por técnicos especializados e apenas com acessórios originais autorizados. O interruptor não pode sofrer manipulação, tem de estar em perfeito estado de funcionamento e ser verificado regularmente.

Os interruptores de PARADA DE EMERGÊNCIA ERS200 são acionados por um cabo de tração. Eles devem ser ligados de modo a que a função de comutação seja ativada movendo o cabo de tração no sentido desejado e o estado que acarreta perigo pare imediatamente.

#### Responsabilidade pela segurança

O fabricante e o operador da máquina devem certificar-se de que a máquina e o interruptor de PARADA DE EMERGÊNCIA acionado por tração de cabo implementado funcionam corretamente, e que todas as pessoas responsáveis tenham recebido informações suficientes e formação adequadas.

O tipo e o conteúdo de todas as informações fornecidas não podem conduzir a ações que coloquem em risco a segurança dos utilizadores.

#### Declaração CE de Conformidade

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

Declaramos, pela presente, que o interruptor de PARADA DE EMERGÊNCIA acionado por tração de cabo ERS200 (ver número do artigo na chapa de características), no modelo por nós colocado em circulação, cumpre os requisitos de segurança e saúde pertinentes das Diretivas CE<sup>1</sup> indicadas (incluindo todas as alterações), e que, na concepção e no tipo de construção, foram aplicadas as normas<sup>1</sup> indicadas.

Owen, 15.09.2009



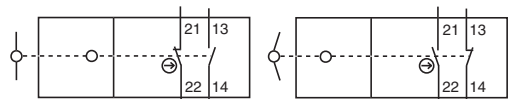
Dr. Harald Grübel  
Gerente

1. O download da Declaração CE de Conformidade na íntegra, em formato PDF, pode ser efetuado em: <http://www.leuze.com/ers200>

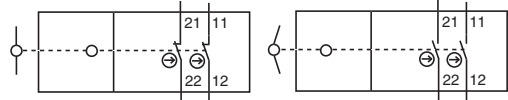
Subject to change without prior notice  
ERS200 E-STOP Rope Switch  
DE/GB/FR/IT/ES/PT/RU/ZH - 10/2009 Part No. 607248

## ERS200 E-STOP Rope Switch

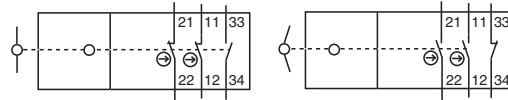
### Application information



ERS200-M0C3-M20-HLR



ERS200-M1C3-M20-HLR



ERS200-M4C3-M20-HLR, ERS200-M4C3-M20-HAR,  
ERS200-M4C3-M20-HAL

### About this document

The information on the ERS200 E-STOP Rope Switch is divided into two documents. Document "Application information" contains only the most important safety notices.

- For the safe implementation, testing and operation, download document "Safe implementation and operation of the ERS200" from <http://www.leuze.com/ers200> or request it from [service.protect@leuze.de](mailto:service.protect@leuze.de) or tel. +49 8141 5350-111.

### Safety

Before using the E-STOP Rope Switch, a risk evaluation must be performed according to valid standards (e.g. EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). For mounting, operating and testing, document "Safe implementation and operation of the ERS200" as well as all applicable national and international standards, regulations, rules and directives must be observed (e.g. machinery directive, low-voltage directive, work-equipment directive, safety regulations, accident-prevention regulations, EN ISO 13850-1, EN ISO 13849-1, EN 60204-1).

- Observe and print out relevant and supplied documents and distribute to the affected personnel.

### Proper use

An E-STOP Rope Switch is a supplementary protective measure for shutting down in the event of an emergency and must not be used as a replacement for other protective devices. To ensure proper personnel protection, it must be mounted, connected and started-up by trained personnel. It must not be tampered with, must

be in perfect condition and must be inspected regularly.

ERS200 E-STOP Rope Switches are actuated via a rope. They must be connected so that the switching function is actuated by moving the rope in any direction and the dangerous state is stopped immediately.

### Responsibility for safety

Manufacturer and operator of the machine must ensure that the machine and implemented E-STOP Rope Switch function properly and that all affected persons are adequately informed and trained.

The type and content of all imparted information must not lead to unsafe actions by users.

### EC Declaration of Conformity

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

We hereby declare that the ERS200 E-STOP Rope Switch (see name plate for part no.) in the form in which it is marketed by us conforms with the relevant safety and health requirements of the listed EC directives<sup>1)</sup> (including all changes) and that the listed standards<sup>1)</sup> were used in its design and construction.

Owen, 15.09.2009

Dr. Harald Grübel  
Managing Director

1) You can download the entire EC Declaration of Conformity as a PDF from:  
<http://www.leuze.com/ers200>

## ERS200 Interruttore a filo per l'ARRESTO DI EMERGENZA

### Istruzioni per l'applicazione

#### Illustrazioni

Per informazioni sui rispettivi stati dei contatti si vedano le illustrazioni in "Application Information" della descrizione in inglese.

### Informazioni sul documento

Le informazioni sull'interruttore a filo per l'ARRESTO DI EMERGENZA ERS200 sono divise in due documenti. Il documento Istruzioni per l'applicazione contiene solo le note di sicurezza più importanti.

- Per l'implementazione, il controllo ed il funzionamento sicuri si prega di scaricare il documento «ERS200 Implementazione e funzionamento sicuri» all'indirizzo <http://www.leuze.com/ers200> o [service.protect@leuze.de](mailto:service.protect@leuze.de), oppure di richiederlo telefonicamente al numero +49 8141 5350-111.

### Sicurezza

Prima di utilizzare l'interruttore a filo per l'ARRESTO DI EMERGENZA è necessario eseguire una valutazione dei rischi secondo le norme valide (ad esempio EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). Per il montaggio, il funzionamento ed i controlli è necessario rispettare il documento ERS200 Implementazione e funzionamento sicuri e tutte le norme, le prescrizioni, le regole e le direttive nazionali ed internazionali in materia (ad esempio la direttiva sulle macchine, la direttiva sulla bassa tensione, la direttiva sull'uso dei mezzi di lavoro, le norme di sicurezza, le norme antinfortunistiche, la EN ISO 13850-1, la EN 13849-1, la EN 60204-1).

- Rispettare, stampare e consegnare al personale i documenti pertinenti acclusi.

### Uso conforme

Un interruttore a filo per l'ARRESTO DI EMERGENZA è una misura di sicurezza complementare per l'arresto in caso di emergenza e non deve essere utilizzato per sostituire dispositivi di protezione di altro genere. Per garantire la corretta protezione di persone, l'interruttore deve essere montato, collegato e messo in servizio da personale qualificato e solo con accessori originali consentiti. Non deve essere manomesso e deve essere in uno stato perfetto e controllato regolarmente.

Gli interruttori a filo per l'ARRESTO DI EMERGENZA ERS200 vengono azionati mediante un tirante a filo. Devono essere collegati in modo che la funzione di commutazione venga attivata tirando la fune in qualsiasi verso, arrestando immediatamente lo stato di pericolo.

### Responsabilità per la sicurezza

Il costruttore e l'operatore della macchina devono assicurare che la macchina e l'interruttore a filo per l'ARRESTO DI EMERGENZA implementato funzionino correttamente e che tutte le persone interessate siano informate ed addestrate sufficientemente.

Il tipo ed il contenuto delle informazioni trasmesse non devono poter portare ad azioni di utenti dubbie per la sicurezza.

### Dichiarazione di conformità CE

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

Dichiariamo che l'interruttore a filo per l'ARRESTO DI EMERGENZA ERS200 (codice articolo vedere targhetta) nel modello da noi messo in circolazione è conforme ai requisiti di sicurezza e di igiene delle direttive CE indicate<sup>1)</sup> (comprese ogni loro modifica) e che per la progettazione e l'esecuzione sono state applicate le norme indicate<sup>1)</sup>.

Owen, 15/09/2009

Dr. Harald Grübel  
Amministratore

1) La dichiarazione di conformità CE completa può essere scaricata in formato PDF da:  
<http://www.leuze.com/ers200>

Subject to change without prior notice

# ERS200 Interruptor de PARO DE EMERGENCIA con cable de tracción

## Instrucciones de uso

### Figuras

Consulte la información sobre los respectivos estados de los contactos en las figuras de "Application Information" contenidas en la descripción en inglés.

### Acerca de este documento

La información sobre el interruptor de PARO DE EMERGENCIA con cable de tracción ERS200 está distribuida en dos documentos. El documento "Instrucciones de uso" contiene únicamente las principales consignas de seguridad.

☞ **Para la implementación, la verificación y el uso seguros es indispensable descargar el documento "ERS200 Implementar y usar con seguridad" de la dirección <http://www.leuze.com/ers200>, o requerirlo a [service.protect@leuze.de](mailto:service.protect@leuze.de) o bien vía +49 8141 5350-111.**

### Seguridad

Antes de utilizar el interruptor de PARO DE EMERGENCIA con cable de tracción se debe llevar a cabo un análisis de riesgos según las normas vigentes (p. ej. EN ISO 12100-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 14121). Para el montaje, el uso y los controles deben observarse el documento "ERS200 Implementar y usar con seguridad" y todas las normas, prescripciones, reglas y directivas de carácter nacional e internacional que sean pertinentes (p. ej. Directiva de máquinas, Directiva sobre baja tensión, Directiva de utilización por parte de los trabajadores de equipos de trabajo, Normas de seguridad, Reglamentos de prevención de accidentes, EN ISO 13850-1, EN ISO 13849-1, EN 60204-1).

☞ Observar los documentos relevantes y los incluidos en el suministro, imprimirlos y entregarlos al personal afectado.

### Uso apropiado

Un interruptor de PARO DE EMERGENCIA con cable de tracción es una medida de protección complementaria para la suspensión del funcionamiento en caso de emergencia, no debiendo usarse para sustituir otros dispositivos de protección. Para garantizar la debida protección de las personas, debe ser montado, conectado y puesto en marcha por personal especializado, utilizando únicamente los accesorios originales autorizados. No debe ser manipulado, debe permanecer en estado impecable y ser comprobado periódicamente.

Los interruptores de PARO DE EMERGENCIA ERS200 se accionan mediante un cable de tracción.

Deben conectarse de tal forma que la función de conmutación se active al mover el cable de tracción en cualquier dirección y se pare inmediatamente el estado peligroso.

### Responsabilidad de la seguridad

El fabricante y el usuario de la máquina deben ocuparse de que la máquina y el interruptor de PARO DE EMERGENCIA con cable de tracción implementado funcionen debidamente, y de que todas las personas afectadas sean formadas e informadas adecuadamente.

La naturaleza y el contenido de ninguna de las informaciones transmitidas deben poder dar lugar a actuaciones, por parte de los usuarios, que arriesguen la seguridad.

### Declaración de conformidad CE

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

Con la presente declaramos que el interruptor de PARO DE EMERGENCIA con cable de tracción ERS200 (ver número de artículo en placa de características) cumple, en la ejecución que nosotros comercializamos, los requerimientos pertinentes sobre seguridad y sanidad que exigen las directivas CE mencionadas<sup>1)</sup> (modificaciones inclusive), y que en lo referente a la concepción y al tipo constructivo se han aplicado las normas mencionadas<sup>1)</sup>.

Owen, 15.09.2009

Dr. Harald Grübel  
Gerente

1) Puede descargar la declaración de conformidad CE completa en formato PDF de la dirección: <http://www.leuze.com/ers200>

## ERS200 E-STOP Rope Switch

### 应用信息

#### 图

您可在本传单英文部分的“应用信息”里找到各联系方式的信息。

### 关于本文档

ERS200 型紧急停止拉绳开关相关信息被分成两个文档。其中“信息”文档仅包括最重要的安全注意事项。

☞ **为了安全的执行、测试和操作，请务必在 <http://www.leuze.com/ers200> 上下载或通过 [service.protect@leuze.de](mailto:service.protect@leuze.de) 或电话: +49 8141 5350-111 索要“ERS200 型的安全执行和操作”文档。**

### 安全

在使用紧急停止拉绳开关之前必须根据现行标准（例如 EN ISO 12100-1、EN ISO 13849-1、EN ISO 14121）进行一次风险评估。必须按照“ERS200 型安全执行和操作”文档以及所有适用的国家和国际标准、规定、规则和指令（例如机械指令、低压指令、工作器具使用指令、安全规定、事故预防规定、EN 954-1、EN ISO 13850-1、EN ISO 13849-1、EN 60204-1）进行安装、运行和测试。

☞ 遵守并打印相关文档以及所提供的文档，并分发给受到影响的人员。

### 正确使用

紧急停止拉绳开关是紧急关闭时的后备保护措施，不得用作替换其它保护装置。为确保正确的人员保护，该装置必须由经过训练的人员进行安装、连接和启动。该装置不得受到干扰，必须处于完善状态并须接受定期检查。

ERS200 型紧急停止拉绳开关通过绳索启动。开关和绳索必须相连接，这样，向任何方向拉动绳索都可启动开关功能，并即时终止危险状态。

### 安全责任

机器的制造商和操作人员须确保机器和已运行的紧急停止拉绳开关正常发挥作用，而且所有相关人员均得到足够的信息和培训。

所有提供的信息的类型和内容均不得引起用户有碍安全的行为。

### CE 认证

Leuze electronic GmbH + Co. KG  
In der Braike 1  
D-73277 Owen/Germany  
[www.leuze.com](http://www.leuze.com)

我们在此声明，我们所推广 ERS200 型紧急停止拉绳开关（商品编号参见铭牌）的形式符合所提到 EC 指令<sup>1)</sup>（包括所有修订版本）的相关安全和健康要求，并且在设计和构造中均符合所提到的标准 1。

1) 您可以在 <http://www.leuze.com/ers200> 上下载完整的 CE 认证 PDF 文档

Owen, 2009 年 9 月 15 日

Harald Grübel 博士  
总经理